

Original
PAYNE'S
Ninth Set of Quadrilles,
With their proper
FIGURES in FRENCH & ENGLISH
including
Les Nouveaux Echos
as performed at his
ACADEMY,
AND THE
Nobilities Assemblies,
To which is added a
Waltz & Sautense,
Arranged for the
PIANO FORTE, HARP or VIOLIN.

Ent^d Stat^s Hall.

W. Barrett Esq. 151. Drury Lane opp. Long Acre

Price 4^s 0.

London. Published at Birchall's Music Shop, 133. New Bond St.

E. Payne

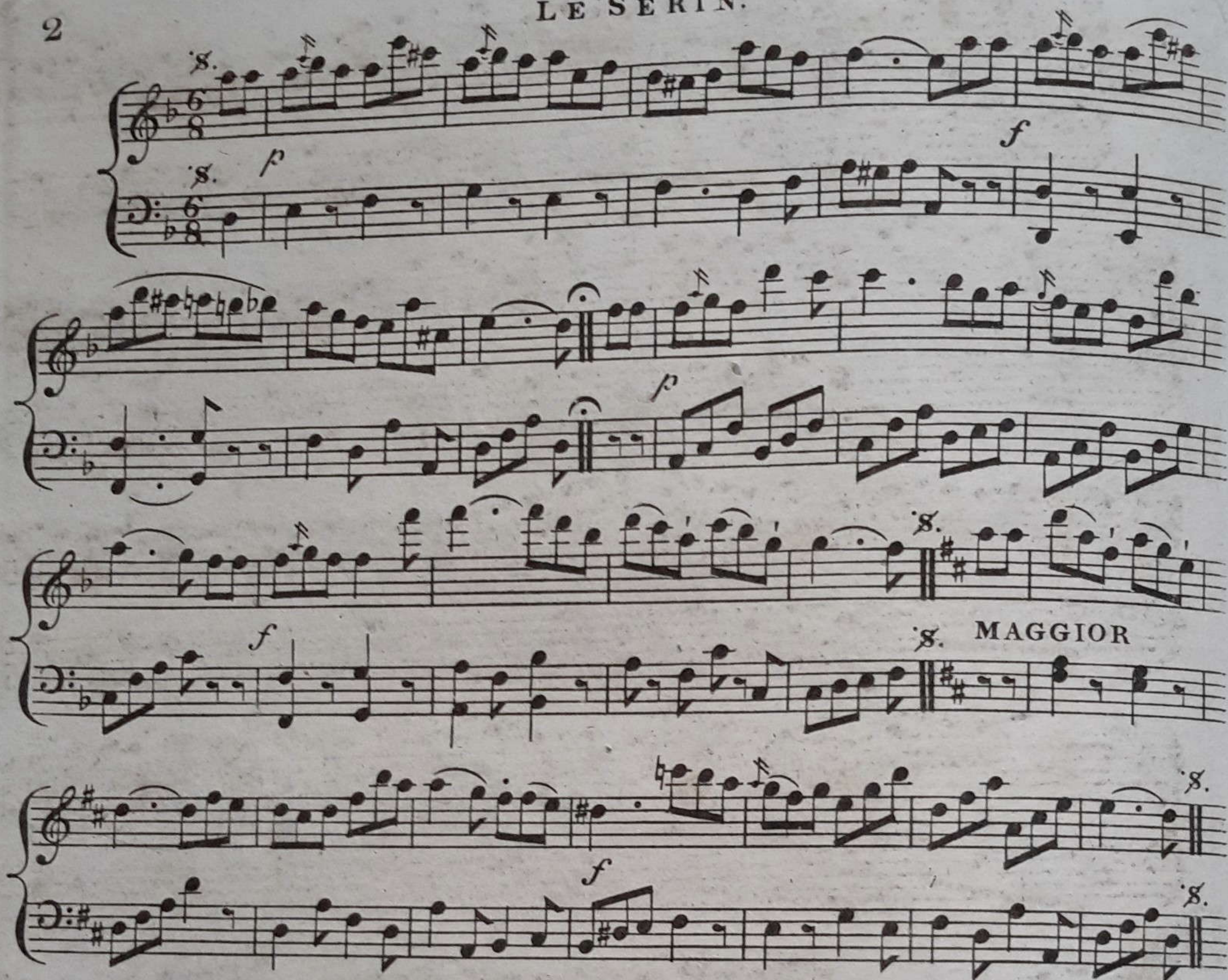


FIGURE.

- 1 Les deux Cavaliers traversent avec les Dames
de gauche, donnent la main droite,
- 2 Retraversent la main gauche,
- 3 $\frac{1}{2}$ chaine anglaise,
- 4 Tour de mains,
- 5 Fin la chaine anglaise,
- 6 Tour de mains,
- 7 Chaine anglaise entire, en dedans pendant
que les 4 sur les cotes chaine anglaise
en dehors. Contre partie.

- 1 The 2 Gentlemen change places with the
Ladies on their left giving their right hands,
- 2 Back again with the left,
- 3 Half right and left,
- 4 Turn hands,
- 5 Finish the right and left,
- 6 Turn hands,
- 7 Right and left within, while the 4 on the sides
perform the same outside. The other 4
do the same.

FIGURE.

- 1 Les deux Dames en avant 8 mesures,
 - 2 Demie chaine des Dames,
 - 3 Demie promenade,
 - 4 Demie chaine des Dames encore,
 - 5 Demie promenade à vos places,
- Contre partie.

- 1 The 2 Ladies set during 8 bars,
 - 2 Half chaine des Dames,
 - 3 Half promenade,
 - 4 Half chaine des Dames again,
 - 5 Half promenade to your places,
- The others &c.

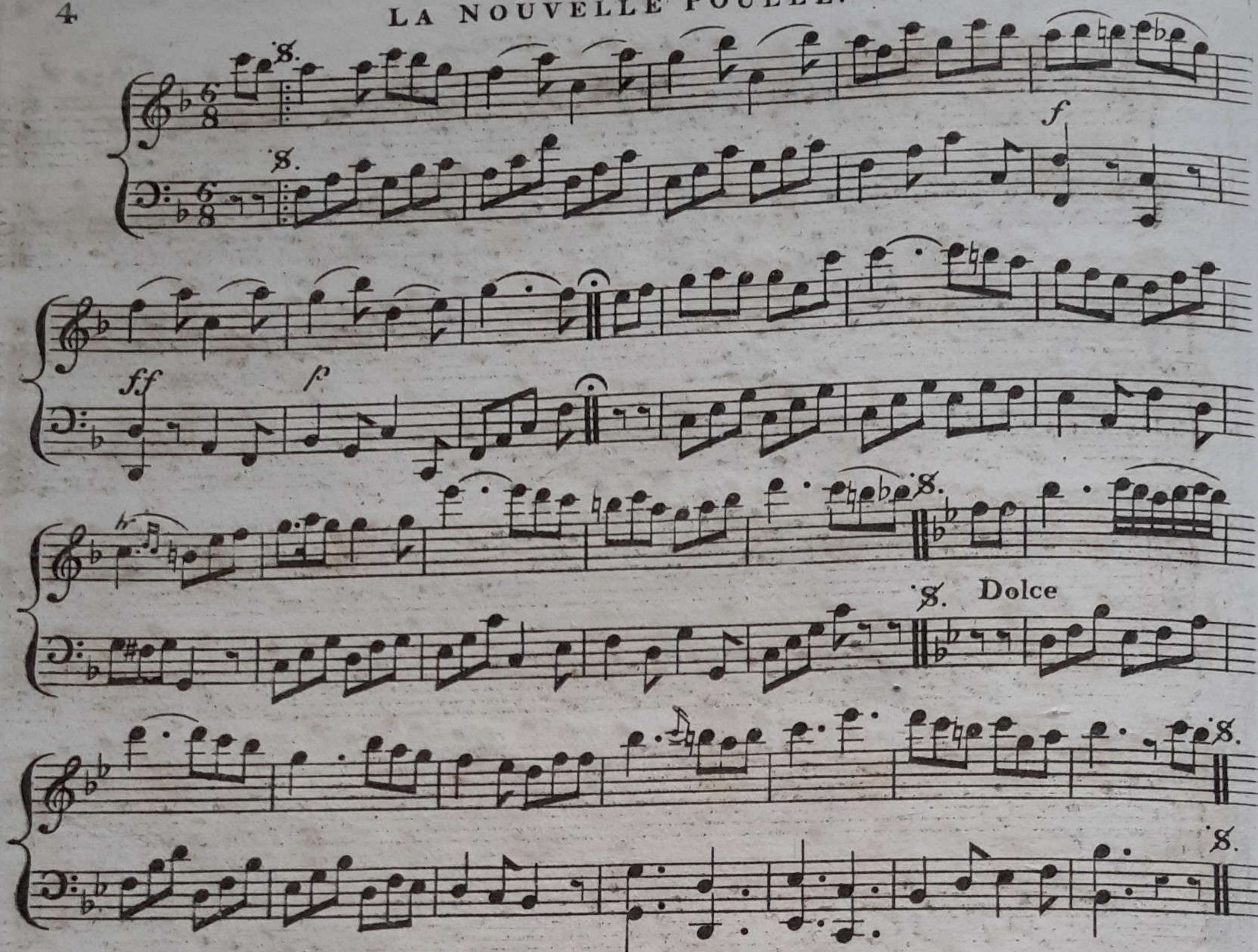
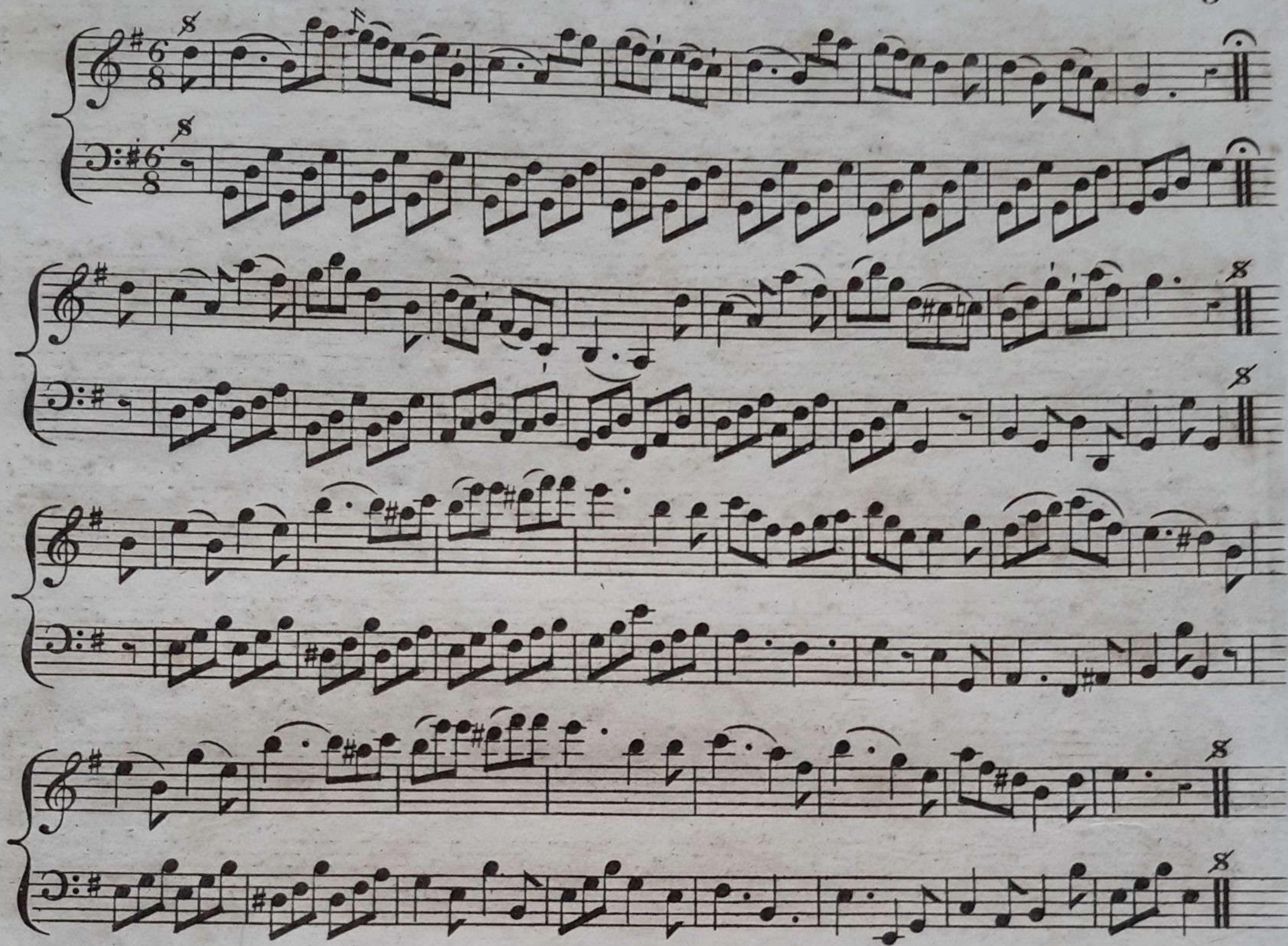


FIGURE.

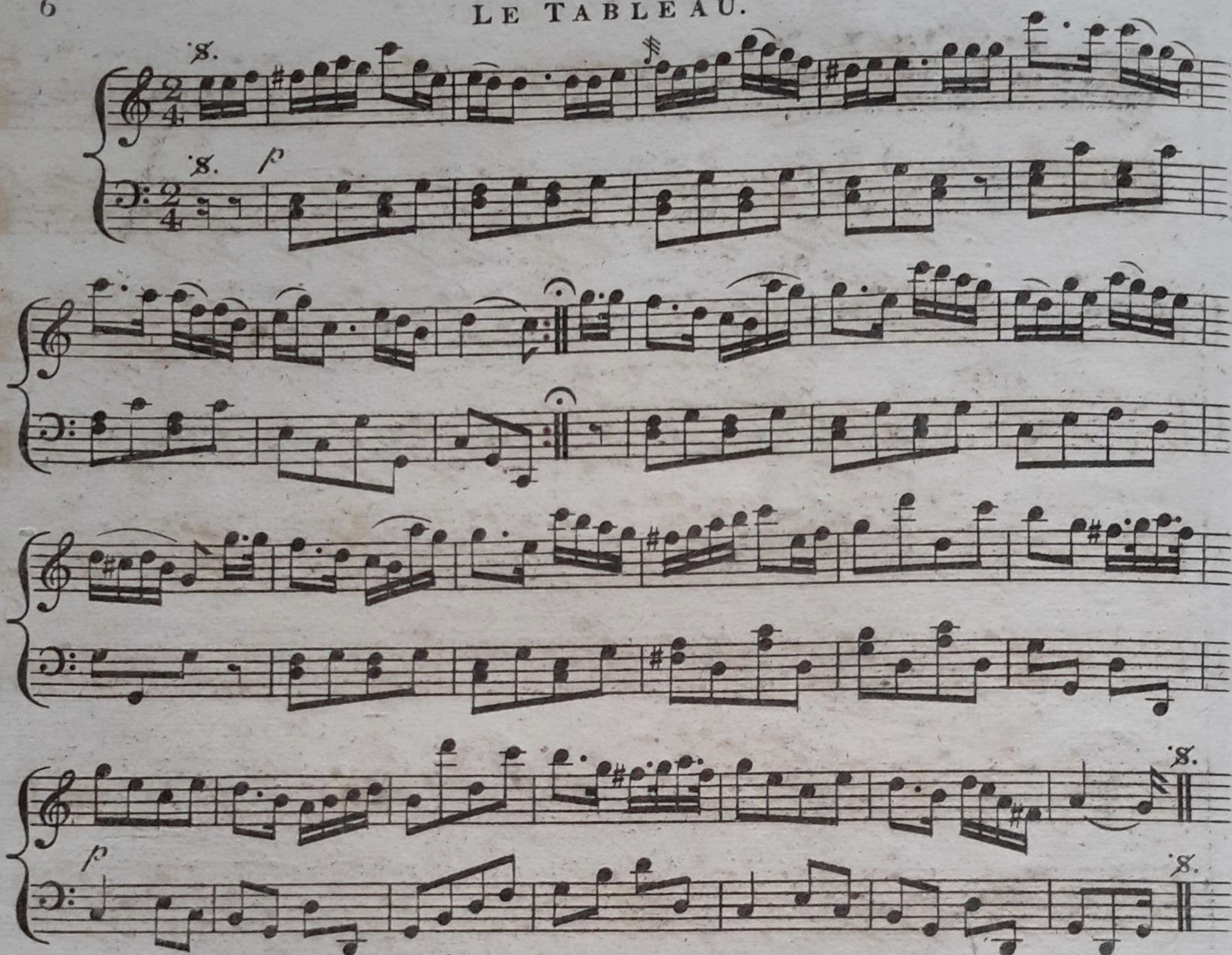
- 1 Les 4 Cavaliers changent les places avec leurs dames en donnant les mains, droite, baloté,
- 2 Retraversez à leurs places en donnant les mains gauche, baloté,
- 3 Baloté tous 8 sans vous quitter en forme de grande chaîne,
- 4 Un quartre de la promenade,
- 5 En avant deux en arrière, dos à dos,
- 6 Balancez 4 et tour de mains. L'on continue la même figure jusqu'à à tout le monde à repris leurs places.

- 1 The 4 Gentlemen change places with their partners giving their right hands, set,
- 2 Back again with the left,
- 3 Balance all 8 joining hands in form of the great chain
- 4 One quarter of the grand promenade,
- 5 The 2 opposite advance & retire back to back,
- 6 Balance 4 and turn hands. Continue the same figure till all have regained their places



FIGURE

- | | |
|--|--|
| 1 Demie chaine des dames double, | 1 Half chaine the four Ladies, |
| 2 Demie grand promenade, | 2 Half grand promenade, |
| 3 Demie chaine des dames double encore, | 3 Half chaine the four Ladies again, |
| 4 Fin la promenade, | 4 Finish the promenade, |
| 5 Les deux Cavaliers tour leurs dames donnent
la main droite, les dames de gauche avec la
main gauche, | 5 The 2 Gentlemen turn their partners giving
their right hand, the Ladies on their left
with their left. |
| 6 En avant 4 traversez donnant les deux mains, | 6 The 4 advance and cross over giving both hands |
| 7 Baloté, demie tour de mains avec vos dames, | 7 Set! half turn hands with your partners, |
| 8 Retraversez demie tour de mains à vos places | 8 Cross over again, half turn with your partners
to your places. |
- Contre partie. The others &c.



FIGURE

- 1 Demie grand carré,
- 2 Chassez croissez aux coin les 8 à vos places,
- 3 Les deux Cavaliers avec les dames et les
dames à gauche en avant baloté,
- 4 Demie rond à 6,
- 5 Chaine à trois,
- 6 Les deux Cavaliers et les dames en avant baloté
- 7 Et demie rond à 6, à vos places.

Contre partie.

- 1 Half the great square,
- 2 Change sides to the corners,
- 3 The 2 Gentlemen with their partners and the
Ladies on their left advance, set,
- 4 Hands 6 half round,
- 5 The 2 Gentlemen and the Ladies chaine,
- 6 The 2 Gentlemen and the Ladies advance, set,
- 7 Hands 6 half round to your places

The others &c.

The musical score consists of six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is 2/4. The score includes various musical notations such as eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings including *p* (piano), *f* (forte), and *ff* (fortissimo). There are also first and second endings indicated by '1st' and '2d' above the staves.

FIGURE

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Chaine anglaise, | 1 | Right and left, |
| 2 | Un Cavalier seul 8 mesures, | 2 | One Gentleman sets during 8 bars, |
| 3 | La Dame de vis-à-vis idem, | 3 | The Lady opposite the same, |
| 4 | Balancez un tour de mains, | 4 | Balance and turn hands, |
| 5 | Les Dames en moulinet donnent la main droite, un tour entiere, | 5 | The Ladies hands across, giving their right hand and turn quite round, |
| 6 | Balancez tous les 8 sans vous quitter, un tour à vos places. Contre partre. | 6 | Balance all 8 joining hands, the Ladies facing one way & the Gentlemen the other, & turn to your places. The others &c. |

WALTZ.

First system (measures 1-2): Treble and bass staves in 3/4 time, key of D major. Treble staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). Bass staff begins with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The melody in the treble staff is marked with a *p* (piano) dynamic. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment.

Second system (measures 3-4): Continuation of the melody and accompaniment.

Third system (measures 5-6): Continuation of the melody and accompaniment.

Fourth system (measures 7-8): Continuation of the melody and accompaniment, ending with a double bar line and repeat dots.

WALTZ.

Fifth system (measures 9-10): Treble and bass staves in 3/4 time, key of D major. The melody in the treble staff is marked with a *p* (piano) dynamic. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment.

Sixth system (measures 11-12): Continuation of the melody and accompaniment.

Seventh system (measures 13-14): Continuation of the melody and accompaniment.

Eighth system (measures 15-16): Continuation of the melody and accompaniment, ending with a double bar line and repeat dots.

D.C.

SAUTEUSE.

9

